T.29 =



كتاب

ساله ملا

وطائم وكه سما ومصادفلرجه سى طوند

تتق

ئ ل

٢ حدل معلومات سه وصم

پمعه سنل و معد علمه نماد و ل

مكسه عاند

علاى

هر نوع لا ماكا لى نماند ى ب

ك نمار ما سو مد و ٣٤ ومرولو كاكا

مس مر حم مد ى علاى ولير

مطبى مسال



عموماً مكاتب ابتدائيه طلبه سنه حفظلرى ايچون يازيلان كتاب

معرفت رحمه سى

عربى

اعصمه مكتبى معلم ولى السيد محمد لطفى

طابع وناشرى

سراى جلوسوسند كان كتابخانه اعظمه لى سياه

سو كتابخانه سنده بر حصه علميه كشاد

اولنمش لى باسمكسندندر

مؤلف موسى جاوى وثانى تصحيح ايدلمشدر

سنه ٣٢٦ وثانى سنه ٣٢٨

استانبولده مطبعه سنده طبع ونشر

۲۹

بسم الله لرحمن لرحيم

الحمد لله ... لصلاة لسلام على سوله سيد لمر س



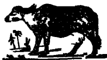






































گـ گ

٢٨ ٩ ٢









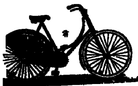












التی	بش	دورت	اوچ	ایکی	بر
٦	٥	٤	٣	٢	١
ستة	خمسة	اربعة	ثلاثة	اثنان	واحد

اون	طوقوز	سکز	یدی
١٠	٩	٨	٧
عشرة	تسعة	ثمانية	سبعة

بازار ایرتسی	بازار	جمعه ایرتسی
الاثنین	الاحد	السبت
پنجشنبه	چهارشنبه	صالی
الخمیس	الاربعا	الثلاثا

(اسا مه	(اسطوریا سا لسه)	حیم	لحیم
ملس	صو	حافظ	ط
	لا ں	حد	لا ب
	لاصا	سب	لب
کہ	ک		لطلب ها
ما	لا	سر	سر
	لامہ	سح	لما لمس
سه	بد		لاصه
	صو	ص	لہ
به ملسی		ما	
کلب			
	به		
فسح	لسه		لبه لاصه
موب	لوب	هاس	عامه
حاس	حامه	کمه	لکمه
حس	لحه	گا	الام لحرم

عراب   المراب
(محمد)   (سا محمد) صلم
منحب   عهد لعلد
مسلمان
ملب   الله
صاوه   الما .   .
ه
مو ں   ں
واعط   وعط
وصب   اوصه
وعط   الوعط
وعب   ا عب
انكسحى فصل   فصل سانى
(اووموسا مددر) ما سا   ر
ولكسانه
الوعد   المحط

امره   لكسره و (
اعان   مخص لم ں
و و   صيه   ں د
وسو   عه   (   )
ه و
ک   ى لما
لحں   لم
مدف   ں
ں   صں   ه
ک   ل و   ه سم له ه
سه   وسائل له لد
ں   لسه ں حروح لعلله
من عل له ں لوه
ر ه ملتى لمرى
سل   لكسلان
حدول   النعر المعوط

جدولجى	علم الجدول
جزدان	المحفظه م
جزو	قسم كراس
حاسمان	الجهد الحد
حروف‌هجاء	سلك لصابع
حركى	اعد سحط
حقه	الدوب
خريطه	الخارطه
درس	الدرس
دفتر	الدفتر
دمورلى	قم احديد
د ى	الخط د ى
رسم	ا م مصور
رفقه	احصه له كى
رملك	الرمل م
سطر	السطر
سو	المكرور هنا المعلم
	اعى
سوكـ	الاسعج مسح الخط
صحيفه	الصحيفه
صورمه	السوء لاستعلام
طالب	الطالب للمسئل
طباشير	الخط الملوكاني (١)
طلبه	الطلبه جمع الطالب
قره‌لامه	السويد
قلم	القلم
قلمراس	موسى لقلم الحافوجيه
كاغد	القرطاس م
كتاب	الكتاب
كره	لكره
كلمه	الكلمه
لبل	المداد (الحبر) الاحمر

مجموعه المجموعة

مذاكره المذاكرة

مذاكرهجى المعرف لمذاكرة

مرلى المرى

مركب المداد الحبر

معامله المعاملة

معاملهجى المعاملى

معش المعش

معطع المقطع

مكبس عل الكتابه دار

التعلم

مكتوب سعه الكتاب المرسل

المكتوب

مهر الختم

قسح الخط السى

ادلمسائر هد ر ما سطى بالادلى اسائره

عل لاء ل

سه لـ هه صوم الار س

بابا البابا وكيل المسيح

عندالكاتوليك

باباس الخورى الراهب

بو سب اوبى عاندوس

و سك عاده الاوانى

هير الجمعه

برهه كونى يوم الجمعه

سعاسه صد الصبح

سعوس عره

بولد الطراق

بطرس البطرس

بوب الصم

بو ب لتو ب
حا لنا س
حا لصلب
ه
حا
ك ملك سوسه
كذسا ﮐ سه
عسى
ماسر لصومه لد

معلو وب لمه ن
سوى لهوى
سا صو لصاى
ى ط معى
كا لى
ملب لا لر لا سـ با
لا
س حى
ن
له
طـ ى لـ سه
كسر سم
حكى تا ح حـه
لاب[ ]

﴿ ﴾

سط مص طا
لا كر خمسه حلا
مسكى ح لا
سسى حه

مكه
لا
عا ح

ا
مصم
لحد
( ) لعا

لسدوس الا مله
حه س حه
ح ع

ص
صل
صو
حه

حو لا
ى
ح
عا عا ح

برادر الاخ

قز قرنداشی اخت

زوجه السنح المس [?]

دوسو دوکسو دومسو لخار [?]

دوستوطی المواز [?]

کسی زاده ابن الشخص

گلن العروس

کول مول السید المملوک

مکه الاسا ، امراه الاسا

ماولی النسا المطلوقه المطلقه

کوروجه امرئة الاخ

مسحی صل العمل الخلص [?]

الوانه دیر ما یدل علی الالوان

آچیق رنگی الفاتح

ه مائل اللون الفاتح للون الفاتح

آق ـ بیاض الابیض

آقچل المائل للبیاض

آل الاحمر الفاقع

بویا اصل بویاق الصبغ

پنبه وردی اللون

تورنجی النارنجی

صاری الاصفر

صمان رنگی المحی الصمانی

صوصان رنگی العلی [?]

قرمزی ـ قزل الاحمر

قره ـ سیاه الاسود

قهوه رنگی البنی القهوائی

مور رنك اللون الساموی [?]

گل رنگی ما (پنبه)

گورور اللون الاحمر المائل للحمرة

گوگچیل الصارم المائل للزرقة

لاحو دى اللا و ى
لا
و
ى
ى ى
مو
حى
سحى صا ل
)
كم صاعه
ى
عد عد
ى ى ه عم
آى آند لى صا ه
ى ماسى عر ه
آى ما حصى قطعه لقم كا

س لحسى
ى موكى سلح لسهر حره
ى ط للسى حسوب حسوف
ملك
س ه ه
ما لاى ه لرعى
بو ه ح سماں
ى ى ح وقح
الد
دمحك آما ملى هدا
دوماك هلحاں

گ مه
ساعی لساعه
مه مصاب
سسم سا
سمه
حی ی ه
صمو لر
ه ب ب
صیه لحر
طا محر
طو عطا لنا الحامد
طولو لر لحالوب
ماهو لمو ی
موطه لماصف لا صا
اام لسدمد
طو الثلج

ماصرعه لحاصب روسه
ی ر لحا لمدی لحامد
کلی لصلا
طمم
موسلو لصما
لی لمدب لصمه ب
سلدیر مل
مس لسا
کن کن س لہ می لنا حه
کسسلہ ع ی بہ ی
لہ ی ولموب
کلہ سا
کلہ کہ لسی لرعد
گکہ لطال لمی
کومو لہا

كن لوم
كولس صه كك لسمس
ك طه عرب س
كوس ب
لك وب كسوب لسمس
كوس ن طا سمس
كمه بلس
كمه ب نسف ل
ملم غ ب
همه اسوى
همه‌لق ى وعه
ما عسف
ماعمو لمط
مل غ
حل لسه
مدعي‌عصل لعصل لساح

مسدلو ميا على المائه
آلن بدهب
الماس لاالماس
عمو له
ماو عماس
طلا لـ
نوعه عى لـ
سعر ناسمه لـاسعر
مسكه لسله
وربا عد لمعروف
حـ نوع ــ عدس لاصغر لرع
عمو معر حديد
حمو ما) لمر سى
حامل لحصى
حلف لمولاد الصاك
حسعو الثريا الصدمه

ومن لر سد	سه لسحيل لمرب لمرته
عرف صاص لاما	لحاب
صدق صدق	سكا حا لسمه مسحه
عمر لعمر	سل لعد سكا لـ
ا ى معص	سى لصه
هو سوں صا لا	سكا
مكرى صا	
	حا لماح
ىو لا	
د كر	حاسـ عـ
لسكله كسو سـ	ى ى
الـ	حا ىو ى مو ى
و ىو ى لـ	كا لم صدق صد
وعلا علاعو لمر لسو	حاى حوالـ بن لعه
و [ ] سرح لاوعى	عـ لحاس
اسـ لحل	ل عـ لحل

حالی مطلع سے لحو
حر لم لحوتی
ی
سہمہ سہ
لاب ع

ح ن حد
ع علا
سہ لسہ
سہ
سو کج کی لمصفا لمصو
سہ ن ح ف) محل لسمہ

لس لسلس
صرحی سمسہ لا
صہ نہ کے ی
صہ لا تحی
ط صہ
طہ وعہ ما عو
طس صحص ی لسامہ
فح لا مہ
طاف لہ ب
ط کا طہ
معاں ح لصمعہ لمعان
وجہ لہ لمسجعہ
ما ولہ لسر حا مامہ

❁ ❁

ما لمله ک
مالو ل ل
ما
مرعا لعد لک
ما لعص س
مدل
موعه ل
مو سعس ک
کلسه صاسه للو
گمه ا لعسه
کفکر کحه ه
کله طله لکاح
کلم لساط
کوب لب
کوته و سله لقصب صی لسلال

کوک حر ه مسره
لا لمه حه
ـــ ـــ
سه
عل
[ ] ک
ى [ ]
لصدق لمحد
صد ح بحه لكاكى
مو ى صل لفصل لناس
ما على لا
ب محم
ب صدق ما له طما

الب ـ أكـ الخبز	بوه لعده ـه لسكـ كه س •
اكشي الحمض	بوطاحه موغ ن لـ
انكساراجه ككر لحرسف ـ	بولاماج بولامج بو حلوا
مصو بوكل	بومـر م
كوبى لحم صيد	باه س م
أون الدس محس	بسل سدل قرمدس
اجماى ـ م لسجم	بد لا معلما ور مـ ـه
آرن السه	لا ـ ح له
ا لب طحين لحو	مله با به
ماصدرمه اعدمد طحم ناس	سعر ها احس
مال العسل	س ى لمحلل
ماى العمل	ى مده
حلاوه له دلو	بوگى بولـ سرمد
طمور الحطة لمعروه	باحانه صا حانه الكسك
موبر العلمل	حوربا حوربه لسوربه
مورلـ المعرالملفوف مع المحبس	حورلـ الكمك لمرلـ

حلو عسو لحلا
حوتا طعام لمحول
من بعض اسمال
حسلمه لحم لساد
حد الجر
حوسنسحوساقس ـسـ ب
حه صبى
الـ به سكر
به
ه
حد ـسـ لسمط به
حه حوب الله ـسـ
سعرن ها حه لساسه
الحلويات ه لكس
حلاوه و ا لمح ع ح
ه لاسما حصم

صمه ى لحم لعر
طاب الد
طاى الدلد
طا ى لحم حاح
ط كركى حا حاح
ط لخ
لحى
ر مه ح سكر
ما
لا بعض لحمى
لا م
مه له
عصس لعدس
هوى ى لحم لحل لدوف
لصعر
هر عه لحمص

عمال عله عم

هو ى لم لعم

ك لـ

س

لـ له لسوى

لما

لك

لعامه

سكى

له الزمه

عما عمطه

ى

نحه

ع

لـ لما ك

ط

لكه

د

له

( ) صه با

ه

لكا س لعماس

كسلا ار ما لدى سما

حال

معار لاسا لما مه

كى لمعصم لسو

موش ی ط
ماما الماس طو سی
سوق مو ن
محه لعاب الما لرمع
س لـ للوسسی
سک طر لصرنوس
ل ملس ی
لد
حاصه لسر ل
حا س نول ل
حاکس سه
حفلـ لحف
حرمه لـ لطا ل
حماسو لالسه لساب
حو لعرمه لد
حو ب لحو ب

حس سب
سد لساس ی
س له
کح لمدی له صرسها
لا عسلها لما
لما
لا الما
لا
کمسی لاسه
سری الماس ی
ساعه لر سه طب
ممسه لسمسه مسله
سرنط لسرب
صا ی لصامه
صا على ع مه لصمم
طاقه تاقه ـه

❁ ❁

طو طاعه سد طر — کہ ک لی

طو لو نک — کا

طوی ک لی سه — ک ک

طو س — لکا

فسه — ک

فرحه — لہ مسر

طاعی ک — ک لہ حه

علہ

معطا — ک ل

مد — ک

د حه ک عدلی — لا ع

هو لساعه — مسب مسب

هو سه صد ہا لسا — مص ص

هوساق

هولہ لعر لمه — حو حو لماموس

مولی کہکی لمکا — مد حه س

ملس هـ ب
فامه ما عـ ى لنا
لمـ ؟
لر
لك
مه صص سا
ى ل
سکـ کـ
لى س
ى ع صو
ه
ى سکـ لـ سلعه
ى لحس

لى عل لحس
لسيم
ب
ح[ ] سکـ لعر
لـ
ه
ق
ه ع
ى ى
سـ م
سعـ
سا سد
لعكه
لير لقرنه
حا ل لى سمه
حا لحمه

حلسوس لمحه
حمای صحر عدح
حر
دولـ لمهه
دوا ٧ سو ک

هی عصص ب
عص
ا
سرعے عمد عے
لـ

لاح لسا ح
ساعطیوطی سحا حم له سرو
سو لسو
سوںکی سوںکو سال لسدعه

ستی لسه لسح لسر
طاو ـله و طاو
صا لاسحکا
صا ـا

مه لا
لمه عصر
لحسح فلح لـسعب

٭ ٭

هو ک طس لکه | سلا ( ) لا حسع
| سوس کی لـ حد له صر
کہ سی سکہ سہ | ح صح م
ص ح | ی
| کح کح لحل
لمسد | ے کس
س | لـ لـ سلہ
ی | ک
کہ کہ ع | ل کی
لہ | سہ لحصہ لہ کوب
نو س ی حہہ | سل صہ ( )
عی صل صل ی صر | بہاسہ
مو ب حسرمہ ی سطی | ک سکو لکدس
لحوب | ل ی لسل
ولحسرب | ص ب کم اقبلہ
ب ( ) لحصاں | موحکگو لحسرب

ى لحل مسامه | كلك لعى
كى ل | سا ص
سلك ب ن
عا | سعب سعا حصوں
صعر
س | حد
ب سر
عمه له | معوكى لب حه
نكه | سح
كى لكا | ى سلب س لعوص
ل و سه
حاطال حما ں ى | لاىسا
حكك لحر | صكسا سكسا لملو
لحل | و لب لحص
سى لىامه | لحا لصعر
نسىطمو ى‌لة لىا كو | صرملاں لصح



صسحان لما	صرو س
صعوما لـ	د لكس
طامه لعل قصامه	مو ب لدب
طا سا لا س	ى ملس سا لـ و
طاى	
طا ط ک	
طو	
طوطه	
عد	
عمکوب حکی کدب	ک ک ک ک صب
ها ئه ل	کر کک
هاطر	من لد
هلان	ک
مر ملان لحه ه	کولد لكك

كوده — كوكه البه سوسه
الصوف
كك الصبى الغرل
مارمه النعجه
ماهده الجاموس
مانده المريض
مرك اسلك الحار
ميمون القرد لساى
مان آر سى رسور ملا (حه) به
ملان لحيه
نكمح لسرطان
به يحى حموس الجمون لمعرس
قورباوحمحى مصل العصل ماسحسر
هوساره وا كا هماسلى ماماور
ملسلولان وماماسها مر
مساره دا ر الاسماء

آبمحه اا و اصعر
آرى موش الاحلل السعرقى
آق ملا النسر
سا — عما العصا
و الصد
آوى الصاد
او دك الور
اوكلك الماحمه
سكه الترط
ماموس لوم
ماصحل لمركه طائر اسعر
مائى
ملل اسدلب اللمل
لدرجس السمانى
ماماهاں — طوطى الطارلماكى
موبما و

چلمچ — پلاژ الفروج افراخ الطيور

پيچه الملك كف الطير

پوهو الهامه

توى الا س السعر

حشه سى طير الحمه

چاوش قوشى الهدهد

چاپلاق الحمائه

حب اوج

چكلك دوى ىمد ا

چاوا سحق قوشى لصوع من طيور الليل

خروس الديك

سرچه العصفور

سقاه ى اسم نوع من العصافير

صاوه قوشى الساواى

ساهين الشاهين

صارى آصمه الصفاريه

صاقساغان صقصاق العقعق

صفرجق وعصى

صغورجق ار ور

طاوس قوشى الطاوس

طورنه لكركى

طوسنجل طاربال العقاب

طاغا النار

طوى طه لاى الحرب دكر الحبارى

طوطى ما (ماما على

طو سار الصه د من طيور اروح

طاغا المد ر

طا ن نا طوسنجل)

طارمه الغرابه

طار الطير

جاموس الجو وع من الصاصر
يسمى ام الحور ما مصر

قره سلاق لعماله طه ساق جال‌ه
سوره

قص [ما] القص

خورسان الحوصله

خورعون العدب عرب عصر

قوسوعوف لو سان من وع ط

قوس لطار

قولوجه لدجاجه الماصه الاص

قولاسح قولاسح السو و
هندوسد

ككلك لحجل طار

اوزيجودكى صل لعصل ع عسر
السان عصاسه در ما ملو سا
لاسه

آرقه ـ ضرب الصبر

اعصا الاعصاء

آغى السم ـ الملك

آق حكك الرثه عطيه الكبد
الصفاه

آكسه لصا

ال لد

آلس الجبهه الخس لكبه

اووج لكف

اوك رعه وعلطى اموزعه لصلب
سلسله الصبر

او و الكف

وكه الصب موح لقدم

مای ا حل

باس ـ صا الرأس الجمجمه

انبز ماحاوى بحل لسان
ماعی لكف وزكه

طرسی اللبی للصران
تکر الدن
طك المقال سامهالوجهاوالدس
طل القاصر وسط الاسان
طوس نوکود السرموف
الطرف المسرف على الطن من الاصلاء
طوب الصد
طوطار الحجره الحلقوم الحلق
طومو ـ اوساق المفصل
طوكرلـ وعلطى و لـ الكلبه
الكلوه حلوه
طوى العد العامه الطول
طس الدماع
طيى بى السارب السوا ب
طيلك الرسع المفصل ٭ ما بين
الساعد والكف

طوس گـ ن الصى ارمه الرکه
حان الروح
حسد الجسد
حسم الجد
حلد الجلد الدى حسح
حك الكبد
دری الجلد
ل ده لك کوکل القلب
دوداق الشفه
د سك الا ن الكس
دس الضرس السن
د ا که
دل اللسان
سس الصوت الحس
سکر ـ سکر العصب
سعاق الصدع ما بين العين والاذن

صاح لسعر سعر س
صعال لحے
صعال حوحکی لسعه سعر
س ص لسه لسعل
صو لعس
طا س حا
طا طا طل له
ط لسط
ط لصلف لغا
حما طه لسر ی
طماع عب لحلق
طو که حل
عرملاق مصه
حا ن لعل
صلو لہکل لساله

ل لمه ساعدالد ع
مولتو لاط
لاں لا ں
ل لسعرمطله
کہ ل هدب لدس
ککہ لہ لصلح لکاب سعل
لاصلاح
ککر لمسوم
کلک لمطم
کہ ل سر
گو لس
کہ سگی بو لس سلہا
کوکس لصدر
کوکل مولہ لعلب لقواد
مه اکدی ۹ س

ملس الصبر

طاق الطب الملهة

مكاى ـ ناى الكد

اوزيسمى مصل الفصل الخامس

عساره وا كاساسب عسرهما سطى

ولان سارة دا ماعراكه وماسلسها

من لاسا

آومو الكبرى لد مدح

آوريك لاحاص العماص

طاح ماووى الكاب موع

مرالا ح

اللا العاح

الصبر الس

اوروم السب

اوملس الناع الصبح

اللاحك

اتح الب الداخل

اكمه السوا موع سحر

امو السعرحل الحو.

مادم الورد

موكرلى الللى

بو مال البردمان

بو ح الـارح

حكا لـ الوه لوانه

حلك لدب لاموعى

حور ـ مور الحور

حام العرالناح

حرما اللح الحر

وردالى المسش

رسون الا سون

صاعم السعود

عاب العاب

حسى	الحسى
وشه سه	الكرلمحمص
صدق	الصدق
طيور	الطبخ الاحمر
عوق	القسر
طوون	الطبخ لاصه
طاسى مصى	للسمس المورى
	القدس
حره بوب دوب	التكى الاسه
موروى	للمصر
معرلى حرلى	حرسا حم
	حلى
كحى بوسورى	لملا ب
كسانه	القسل
لحوى	الوى
ملطه ـ ملو	ما كهان ماتع ما كه

مور	الطالع
طر	الرمان
هومك لومك	التملمه
مامامه	يوسف افندى
	نوع بر عال
موس وروى	نوع من الكرم
	الاسود
موحه مس	عرنسه الوب
ون لمى فصل	الفصل لسا من حسر
آحور	الاصطل اصوله
كسر حوى	للسار السار
لحى	للمصص المص
المسار	المساح
او	الفار الموش
اوتل	المدل
اوحاق	الموقد

اورطه العرصه المحجره
اشبيك الشبه
آجه المسحه
بارومترو مقياس الهوا
بازار السوق
بالقون السرادقه
بدستان سوق لاشيا نفيسه
باسماق الدرجه
پنجره النافذه لشباك
تربه المرقد
تكيه گاه خانقاه او ط
تمل الاساس
تيمارخانه المارستان محل اعالس
چارچوبه الحاشيه الحشبه
چارشو جارى (ما) دارر
حبسخانه السجن المحبس الحبس

حمام الحمام
حولي ـه الدار
حاطل ادوات لبناء
خان الخان
خوره سان ـ حرج لكناس
الذم مقام لسه و
جبه خانه المستودع
دكان الحانوت الدكان
دكرمن الرحى رحى الماء
ديرك الاسطوانه لدرك
دوار الجدار
دباغخانه محل الد ن للادباغ
رف الامر الرف
سراى دار واسع لسراى
سومال الماء

سو مه سعاطه
ممد و لقا لسكه لمد مه
سم لولانه
يه ں لساسل
صحوں لحاسه
صه لطں لصصص
طا لسطح
ما لسعب
طوعںما كرسه عا
طوعله لعا ه
عم ب مه سعر
ما ه عل كا
هر لطر لسو
ه لا

ماى مه ع لاب
و لط لم ع له
سا لكه سكر سله
عصه لعا لم ه
هو له
عوس لا
هو حله ل
مهو حا عا لم ملسحاه
سلده
كسحا لكسه
كا كه حر
كرسه لو سا
كرح لس
ك مد
عل
كر لحرلـ

كوشك القصر الصمر
كوى القريه الصمره
كورح الكلس للحص
كلار مب الأوبه
لوماسطه ما كل المسافر ى
مدرسه المدرسه وهى الدم
اتم سطف عليها الاسطا مهى
مراولى المه ه
مطبح المطبح
مناره محون الاسا لـ ـه
مكتب محل الكتابه محل
لسلم
مملكت المملكة
موره امسحف
مدن المسحه
مردبان السلم الدرج

نمازكاه المصلا
مانى الما ى الما
للعسف
ناصحانه الدام محل الد
مول الحرمى
اوندنجى محل العصا ساير ى
ر مورمده بولنان هى مطلى ماميا
صولـ استماريه دار الا اه لموضو
على وجه الارض
ى المدول
ا كله الما مورد السمى ولواحد
طه الحـ ره
امارصو الا الجابى
آمدى آمى الجرى
آكـكس وطلى آكس السه
الم السس
اولوى مسعد الا الدواب

یوماق ـ حای الـهـ الصـعـر
بوطر التربه ملما العدس
بولای الما (لکثر) الحاط
یرون الارض الماحلهو عه
بیکا ـ بوکار النبوح مسع لما
ساحلدن ساحلدن حری الما مندهی
چرمندی ساحل لنهر لحرف
حوض البرکه لحوض
دوی عمق عمیق
درلك العمق عمیق
دکر اسم
دکل در دکد لمعدوار
دعم لرصف لمدا لمسامه
سیل سل المطر
شلاله صوب ی لما
صو الما

صواق مصمم الماء
صویولی طریق الما
طالی صو الما الصدف
طالمه المدح وحه
طاسله القطره لعطه
طوروعون صو الما راکد
می لساحل لساطی
قسان فو ه لما
کرب سا
کوبولی لرعو بد الما
لرصف
گورو الخلیج الکعو
کدل احمره لمور لکعو
لکر المرساه لانکر
لمان المرسی
یوصون الطحلب

اون سكزنجى فصل الفصل الثامن عشر

اطراف حقنده فيما يتعلق

خاتر بالاطراف والجوانب

اورد الخلف

اوه لس

اد لدص

آلت اعب

الحى اعلى

طرف لطاف

اورته اوسط

اوراق الصد

اوست العوب

ادنچ ـ احرى الدحن

موحان ا و ه

سوب ب

چپوره الاطراف

حدا الماى

صاع اليمين

صول السمال

صو ـ لنهانه

طس طساى لخاح

هاره لمال

كاو ـ وح لعرب

ن لحس

مان ما حه الحب

مس له ب

ه كنك ـ حه مرمع

ورطة نجى فصل الفصل التاسع عشر

حرف وصامه دا فيما يتعلق

اعكجى اككجى المختار ب

سكجى نام لاسآ نوى لدف
الماس نام لا دله لسعه
كسجى طباح
قوبوجى لكو

مكجى له س لناطر
بوماجى صباع
چاووش لعه ع
ن لخاطط

قووجى مع لحسب ى ما س حماطه
قوطه لاسا ى ح ع آ حا ماع لحل
وساق لاسه ى مه لنجى لماف لمى
كوونات له ى كن ا ى حرحجى له ه

آبه جى لر
باجته ى نصاع
ماوجى لعاس ه
بالعجى لى لـ
بوبو لحلاق مرس
مماجى لنكاكى مع وعامل
لكه صمر
موساجى السماق

حصجى ب
حه ن
حهملكجى لماحوى كو
حلوجى لحلوب مع
لوعامل لحاه
حه عى صاحب لحام
دلال لسما ملال
وحى لحاه

دولكر النجار
دېلمجى الحداد المكدى
ساعتجى الساعاتى بائع او عامل
ا مصلح الساعات
صدرواجى بائع الفول
طاسجى ابع اوصانع
الحجاره
صلوغراجى المكاس لمصر
ماطرجى ــ مكا مجى امكارى
ماديرجى الملط
هوجى ماسجى لوب
قصاب م
ملاوور ــ ملاعور الدل
ملاجى السص
عومسوجى وكيل السوگجى
عومدومجي عامل او بائع القند ه

موجى الصائع
كاغدجى عامل الكتاب
او امه
كمانجى المكدى بائع
الكتب
كوزكجى المراه
لطمجى الداح
لمجى لمواق حمار اللحم
لصرمجى الطاع على الحد
ءمالمجى صانع الدوباطه
ــ بجى ملعب القد د
حلو الحلاد لصحاب
عماــ جى رئيس الحاسه
مرمرجى المرحم
مجى المسر
معا مجى معا القاطه

مساالهجى	ما ورالمانيه
مصوصى	مابع المصون
مستمى	مستحرج المدن
موعى	السباع
سم عار ءى	حكاك لمام
ماشى	موسط
مسه مى	حار مام الحد اوالمسكرات الحد ه
مسمى	صابع لعوس
فساعى	اللاهر مى
دارمى	المصدر
مى	صاع ا ل
رمى	المذهب
مى	العرب
مى	الناصر لماو
مى	الفالى لحاح

مسامى	العواص الحافظ للناع
مامى	المرى
ملامى	الكتاب المرور
ما مى	للرمع الرطع
ما نكسى	السال لمهى
ماعامى	العوا لمالم
لمى	لمسامر الملازم السعر
سمى	لمملح لا كون
دان	الماسى
	كـر لا كل
نكرمى فصل	لفصل لمسرون
سان حلفه حا	فيما يعلو بالاوصا
اولان صعـارومحابر	ف الى عورها الانسان حلفة

كوكك الحل
اوكلك المذكره ارحوله
اوعلان الولد الصبى
چركن مسح
چوحى السعل
چوحلى السعه
حوجه الصد
دلـه الابكم الاحرس
دــل الحرس
ر لـ الساط
صرسم دن الاحى
صرمحك الحانه
ممه السمن
شاشعن الهذران
صامر الاصم الاطرش اولو الس
صاغرلى الصم الطرش اوبومه السار .

صنف الصنف
معل ـ اوص المعل
عللى ـ اوصلو العامل
مرلى الاونه
كوسه الكوسج اكوسه
نكرى ربحى فصل الفصل اسا ى
والعسرون
نسا معارص اولان فيما يسلى بالاحوال
حالرمدار العارصه للانسان
آعرلى الكانوس ـعل
آكسرى اكسل
اوبـرمه ـ اوورپرمه القسم .
اكرك السعال السحيح
اوله الموت اوماك

﴿ لب مجرود ﴾

يجك الاعمار لتعمر
سب لى لوصو
سب و من عص لوصو
ى لاحلاس
لرى
ں ا ى لاعا
ى لوو لعر
سق لوح
ى لاسف لالم
ى لصح

ى لاى له س
ى لا
ل لوال
لى لـاص
لرن لطعم صح

صى ص ى ملس
مرح لقام
علامى علاى لىكا لانكا
مى لا له كاسله لا
سا ى لمرح
مصرى كه ى سا س
علاى مص
لى لرن
كا لى لا لا لووب
كلامى كلامى عهد يم
لماً لا ى
لا ى لس حد
لى لا
لملاى صمى لاسص ں
لسه لا
لمو ى لمعم حلس
لويرلب لا طملا

آوآنامق	طلب الصيد
آوآولامق	الاصطياد الاعتياص
آولامق	الصيد
آآرغى	الاعرج (١)
آغه قالمق	المظلم
آرلاق	لديه لصرق
آيرلق	الانفصال
آرمق	العرى
آقلى	الامامة الحمو
آتلامق	لاناصب

﴿الف مقصوره﴾

ادمان ايتمك	المواظبه
اوسا ايتمك	المتابه
اوزيلمك	الحمط
اومك	السحق
اسنمك	الطلب
اسركمك	اورانه الصانه
اسمك	الكش الشى
اسمارلامق	الوسعه
اصمق	التسحص
اصلامق	الابلال
اصلارلاق	العطس
اكك	الدر الزوج
اگرى اولمق	التوح
اگرمك	الحى
اكرلمك	التحدب
اگرلمك	الاعنا
اكسرلمك	التسمر
كنلمك	الناعس
اكلمك	الاستعلى للكث
المك	الحل على الطعن

(١) اعرج الصلح ونحوه

وعنه)

ايمك المص ارضاع

اوسمك الم الفصل

الوس

اويك المريد

اوب حمل لحصد الحش

اوباهى الخا

اوبلمك كى (ضرب الاولى)

الملمسات

اوملامى اى

اوتورمى — اوطورمى الجلوس

القعود

اوحمى الطيران

اوحسامى الملاطفه

اوحمك تأديه الدين

اورمى الضرب

اورمك الجدال ضفر الشعر

اورعك السير البطئ

اوركك الحمل

اورمك كثره الاكثار

اوروح طوبى لامساك الصلم

اوراهى الطويل

اورعى الامداد

اورلاسمك المساله الدرلمى

اورلمك الملل الاستعلاف

اورمك الارحا

اورعك التطلب التشعث

اوسمك الشعور بالبروده

اوشومك الداى الكامل

اوصامى الملل السآمه

اوعراسمى المصامه المعارضه

اوعرامى المرور التمارمى

اوعمى	الضحك الهلك
لوطالى	السحر
لوطيمك	الاحلناه
لوعورمك	العث العج
لوعومى	القرائه
لوكمك	الثناء المدح
لوكومك	الطحى
لوكمى	الالآم السما
لوكزمك	التعلم
لوكسورمك	السعل السعح
لوك	المدح • العاحر
لولى (بالمحسم)[1] الصدرو •	
لوك (بالعومى) الوفاه الموت	
لولاشمى	الوصول
اولجملك	الكمل العد
لولشمك	الاقتسام

لوليمك	الرواح الارتواح
اولوسى	الساح
اوعمى	الالماس
اووعى	السار
اوومى	العرك الهلك
و مى	المواصه ارهم
اوملاندرمى لموعد لكادمه	
	الماطه
و مى	الحب
وسعى	اللعب
مى	لما عه
و نومى	النوم
او هلامى	الماس الاعماء
سك	اجل العمل
انحمك	السرب
مدىك	الاعداد

ارشمك اصول
امسمك السمع
اسمسك الوك
اصمرمق العض لهس
اصلامق له طب لـلل
انكرمك الاسم ر الاسكـ
انكلهمك لاس العـب
الممك العمل لعمل
الملسمك الطلى لملامه
اءمك له عله ا ں
ا ءں لصدس الاسا
املك الرول الهـ ط
حسمك الانا
مالمق العرق الاول
لمو ه
مارسمق المصالحه

ا مى الاقا الاعياء
ملسارمق الاعلام الاكال
مسلامق الشروع الاسلاه
ماصمق الطلع الكس
الموس
ماعرمق الصراح الصلح
ماعسلامق المه الصلح
ماعلامق الرعط لوسى
ںمك العاد لاعاه
عرك الاسطاعه
الامدار
راقق الرلـ الاعمال
رلسمك الاعاد الاتفاق
ركمك التراكم لاحتياج
سلمك القرنه
ںكلمك الاسطار

بوالك قسمه ل
مح ملك لمسه لمهله
مكسك لاسمه ب
طلمك صط صط
لدى
بو مى صمع عرك
عر
ى لا ص
بو ملك لا
لا ه
بو ى لعر لا ل
لما
بوسا عادى ب
بوسالو لعلى
بوعى لحى
بوكمك لعلى

بولا ى لطح للو
بولاسى ا له ب
بولا ى لكعر كر
بولك م
بو ى حو
مى ى له و
عل ک
ى كى لا لما
ى ب
لك ب
لك صد
صه له
لملك لطم
لك ں لاسه
لم
لك لم ک

بورمق الامر
يابلامق الاصعار الاشعال
ماربلامق البلا و الاثاره
بوجالامق عمول سعر السمه
الى لمه
بوصمق الكون الحليه
بوسكورمك النعر عطلنا من
الفم
بسيرلك السح
بسمك الصبح الحول
بيمك الدس بلعط
به‌دمك الارمس
ـمك لاـ ك
اس مك الحلافه ل ال
بكرلك السرح
سالامه الا ها

بوله‌مك سقوط و نش الصدر
بورومك الانسار
بوكك العاد الاعصا
بوكورك اه ى العل
حمق زكر رط لكرسه
حاسق الاصطدام
حاعرى ل صاح
حمق اعدح لى
حعلامق الحـ ح رلنا
حاسمق لاحـ ادد حد
حالامق اما ل
حكمك لاحه لاحـ ب
حمرمك نسمه ـى اجهد
حمك ل ناه
حورومك العمى

چورمك الملل الملك
چوطلى الوافر الزائد
چوقى المصو الصحيح
حاسلامى الساى
حو لامى الادلاج
حورلا ـ عطط الاثم
دلى السمى
درعل الاضطراب
دكسمل الدخل
دلك الامى
دسمل اعرنه الاحجار
دورمل ورلك لدوس الاسطام
دوسورمل الاسقاط لاماع
دوسمل اوقوع السقوط
دوسمل الفرس

دوشومك العكر
دوكك الصب
دوككك الاصباب
دومك احوج
(١) وكمك الضرب الحق
درمل الصعق
دسمك الغزل الشـ
دنكل المخالطه الفرس
ـلل السريع العظيم
دامك الحمى
راسا كلك المصادمه
روىن اولاه الصول
ـحمل الاسحاب المستكه
سرسمل الاس
سرمك السر
سرمك الفرس الاحسام

(١) كاف وابى

سكرمك الخفقان
سو ورمك الكنس
سومك لحبه
سوريمك السحط
سوريلك السوق
سو رمك لصمعه
سوگمك لسب لسم
سومكورمك لخط
سويلك الاطما
سوملمك لكلم اكالله
سلمك لمسح
اكمك من ى سس ىرسه
ساچمق ساجرب القمر
ساقلامه لوم
سسمك لامدح
صايمق الحاده الاعتراف

صامق السح
صاوريآلمق السرا
صاحمق الدر الث
صارمق الف
صارصمق للخص
صارقى الادلا الدل
صاغمق الحلب
صاقلامق لاحما لظم
صالامق له
صالمق لالعاف
صاتمق لحدر
صامق حل
صا ب
صاورمق له سه وه
صامق لمد
صيحرلدى الوبوب

صرمى الرشح

صورمى السوال

صوصى السكوب

صوصاطى العطش

صوهوى الترشد

صوفى الاصحام الادحال

صولامى الاسما

صولى الدمل

صولامى سمس

صوى المرض

صدمى المرشد سد ه

صا سر

صدرمى عصر

صصمى الاحوا لاستدعاب

صمد العصر

صمس لالها لاسد

صوامى العال القصص

طامس السادة

طامى الورى

طادى الولد

طارى ورن

طالمى العط اعل

طامى المصان

طعلمى سماب

طاى لبطى

طالى لمصى لاستداى

طاسمى الامل

طاحى لاستساره

طاعى المعرفه

صرمى لسط

طوبلامى الجمع

صوى لا الــ الم

طوعمى	الولادة	قالى	العله
طوموس	الدسح الحاكة	ما ى	الرلى
طوكمى	الحد الحو	ماسمى	حلى لحسد
طولى	لا لا	د ى	المطابه السار
طومى	السح	قرماى	اسـ مد
طمەى	ـــ لصم	د ى	لكسب
طاسى	الاسداد	مورا ى	ملح لسلح
عاسه	الحصب	موسى	لا وصاع
تالامى	الاحطه	وحا ى	حصى
عاد	لا •	محا ى	ححه كبر
مارسى	اىد له لحصه	مو ى	علص
ماحسى	اددار	د ى	حـ ب
مارى	الحمـ	د و ى	مس
الصى	العام	مو ى	لعدم
مالوروى	لمرمله	موحى	الـ
	الارمله الـ	دعد	عر

قولاق: الشم

قوقق: التق

قوشمق: المكالله

قويق: الوضع الحط

قيرمق: الكسر

قيراق: الانكار

قيزارمق: الاحرار

قصالتق: التصير

قيصقايق: الغيره

قيلمق: الحمل

قيمق: العزم الترم

الملاك

ل

صيقدل

صيحق لاتجا الا

كلمك الورود: المجئ

كليشمك: المقاعه - الهوه

كويورمك: الرجاء - التوصيف

كوجلمك: التصعيب

كوجولمك: التصغير

كورمك: الرؤيه: المشاهدة

كوستورمك: الاراءه

كولك: الضحك

كولشمك: المناوره

كوندرمك: الارسال - البعث

كيتمك: الذهاب

كيرليمك: التوسيع

كيرمك: الدخول

كيرلمك: الاحياء

كيمك: اللبس

كيشمك: الصيل

كيين طوتمق: الحقد

قلمه عمك المارحه
هردي عك لمكالمه
صوبلك المخم لمو
مردملك لسا ه
وارق وصول
واركعمك لنزول
ويرمك لعطا
ماسمق ماسدمق للصدق
الا لـ
ماسق لعمل
ماق لاصصدع
ق لقمع
اردم عمك لمعاونه
ارسمق لمساعه
رق الكتابه
إصابق الحاه العشق

ماطلاسمق التعرب
مالق لما ق
ماسمق المسامه
ماكالمك لمعطا
مالاق لمحس
ماق لاحارى
ماعمق لما
ماق حسر
ب صول الصوق
نص وق لعرب
تكالمك حلمه
ماريسو لملك كذب
بو لامق لمدحه
وق للح
بووص ولمق لتعب
بر ب بر

مصدرلرك افعال بسیطه‌یه تصریفی   تصریف المصادر للافعال البسیطة

صیغه‌لرك اسملری	علامتلری	متکلم (مفرد) آلمق	مخاطب (مفرد)	غائب (مفرد)	متکلم (جمع) الأخذ	مخاطب (جمع)	غائب (جمع)
ماضی شهودی	دی	آلدم أخذتُ	آلدك أخذتَ	آلدی أخذ	آلدق أخذنا	آلدکز أخذتم	آلدیلر أخذوا
ماضی نقلی	مش	آلمشم أخذتُ	آلمشسك أخذتَ	آلمش أخذ	آلمشز أخذنا	آلمشسکز أخذتم	آلمشلر أخذوا
مضارع	ر	آلیرم آخذ	آلیرسك تأخذ	آلیر يأخذ	آلیرز نأخذ	آلیرسکز تأخذون	آلیرلر يأخذون
حال	یور	آلیورم حالاً آخذ	آلیورسك حالاً تأخذ	آلیور حالاً يأخذ	آلیورز حالاً نأخذ	آلیورسکز حالاً تأخذون	آلیورلر حالاً يأخذون
استقبال	ه جق	آله‌جغم سآخذ	آله‌جقسك ستأخذ	آله‌جق سيأخذ	آله‌جغز سنأخذ	آله‌جقسکز ستأخذون	آله‌جقلر سيأخذون

فعل وحرف	هل	آلالم عساان أحد	آلالسف و ماحد	آلل ان ياحد	آلل ر ان ماحد	آلالسكر ان ماحدوا	آلالو ان ياحدي
فعل الترجي	ه	آلهم علرمان آحد	آلهسف و ماحد	آله ان ياحد	آلهم ان ماحد	اله كر ان مأحدوا	آلهار ان ماحدوا
فعل شرطي	مه	آلسم لو حد	آلسف لو ماحد	آلسه لو احد	آلسى لو ماحد	آلسكر لو ماحدوا	السار لو احدوا
صيغة صلة	ل ع	آلدم الدي حده	آلدسف احده	الدي احده	الدسر احداه	آلدسكر حدعوه	آلداري الدي احدوه
اسم موصول	سون			آلسون لاحد			آلسومار لاحدوا
اسم حاضر			آل حد				الله مكر حدوا

يورمك السامحه

يوموردمى السمح

يوكلك يوكلمك الحل

القعسل

يومشلدى الطلس

يوعى البرى البرد

يسمى الكدم

يعلمى العسل

فصل ذكر السماری اسما بعض

الابحر

بحر سياه سيره ذكر بحر الاسود

طاطرد كزى بحر الارحسل

بحر سعد البحر الموسط الابيض

ادرياتق دكزى بحر الادرياتى

بكزى دردنجى فصل

الفصل الرابع والعشرون

فصل عددعامه عبار عبا بعاه

بعض الحرطاب

بالون (٢٤) المنطاد

طمراف السلك الدق

بو وعراف (٢٩) لماكى صدوق

تكلم

بو وعراف الصوبر لسمى

ساعتى (٣٥) سديا رد

وصاق صروق أنه سلب البلاد استدنى صنعه خاطره   نسه سرعه علو

نحن حواسو حماة الوب كساوا الحق
ماذا اعرا كسا المرا او لبس الكفن

سنقل الارواح عدنا لاحيا لوطن
هل سوى الارواح للاوطان في الدنيا ثمن

[يا صلاال الاولى لا تكونوا عدى
ان عب نحن عاهن اوطانا]

نحن لم نخلق لحمل الجور او لبس الهوان
قل حلفنا للعلى والسبق في يوم الرهان

هذه اوطاننا فاقت فراديس الجنان
كيف لا نفدى لها الارواح في اخرس العوان

يا صلاال الاولى الخ

انت يا اوطان من ارض حوينا اوسعا
ارضى في اوج طلال السموا الطمعا

وذوى نحو المعالى وحسنا سلمنا
نحن من حرلك نحرى في الوغا لى الدما

يا صلاال الاولى الخ   ارصاق